



## ROTARY INTERNATIONAL

ROTARY YOUTH EXCHANGE ASSOCIATION SWITZERLAND / LIECHTENSTEIN  
VEREIN ROTARY JUGENDAUSTAUSCH SCHWEIZ / LIECHTENSTEIN  
ASSOCIATION ROTARY DES ECHANGES DE JEUNES SUISSE / LIECHTENSTEIN  
MULTIDISTRICT 1980, 1990, 2000

## Guide pour parents d'accueil (échange d'une année)

Chaque année, des Rotary clubs et des districts du monde entier permettent à des lycéens de 15,5 – 18 ans de participer à des échanges internationaux dont le **principal objectif est de promouvoir l'entente et la paix mondiale**. Les échanges de longue durée s'étendent généralement sur une année scolaire; les jeunes sont accueillis successivement dans plusieurs familles (habituellement trois) et sont scolarisés. D'accepter un jeune homme ou une jeune fille de l'étranger dans sa famille **est un défi et en même temps un enrichissement pour toute votre famille**. Vous avez la chance d'apprendre à connaître un jeune avec toutes ses attentes et ses espoirs. En l'acceptant comme membre de famille chez vous, vous vous engagez – au sens global – pour la compréhension entre les peuples et ainsi pour la paix dans le monde.

### 1. Les premiers pas

Le tout premier pas est **votre accord et votre disponibilité d'accueillir un jeune chez vous**, soit que votre fils ou fille désire partir à l'étranger, soit que vous aimeriez vivre une nouvelle expérience. Il faut d'abord que **vous connaissiez les conditions et règles du programme d'échange de longue durée**. Le règlement fait le plus souvent appel au bon sens, en interdisant au jeune, par exemple, de conduire un véhicule motorisé ou en l'obligeant à obtenir une permission spéciale pour voyager hors de son pays d'accueil. De plus, les liaisons trop romantiques ne sont pas tolérées. Les étudiants doivent absolument fréquenter régulièrement une école, suivre les cours et y participer activement. Le Rotary club d'accueil abordera certainement tous ces points avec vous et le jeune lycéen mais vous pouvez en discuter personnellement avec ce dernier afin de vous assurer que vous avez tous les deux bien compris. Ces règles imposées par Rotary International sont décrites en détail sur les feuilles d'inscription lesquelles vous recevrez en photocopie du responsable du Rotary club local avant l'arrivée du jeune en Suisse. Si un jeune de votre famille désire partir à l'étranger, il faut remplir les mêmes formulaires et accepter les mêmes règles.

En cas normal, **le club parrain nomme un « conseiller »** (Rotarien du club local) qui s'occupe de l'étudiant comme parrain et qui sera un partenaire important pour la famille. Ce conseiller peut être un interlocuteur « neutre » et un soutien pour l'étudiant ainsi que pour la famille d'accueil en cas de problèmes. C'est la raison pour laquelle ce « conseiller » ne devra pas être un membre de la famille d'accueil.

La famille d'accueil **devra bientôt commencer à communiquer avec l'étudiant et avec ses parents** pour donner des conseils en ce qui concerne les vêtements à emporter, le climat, votre ville ou village, etc. Il est aussi important que les deux familles échangent des informations sur la structure familiale, sur le nombre de sœurs et frères, sur les loisirs préférés, etc. Il n'est pas indispensable de donner une chambre individuelle au jeune que vous accueillez mais celui-ci doit avoir son propre lit. D'autre part, vous pouvez commencer à réfléchir dès maintenant aux règles familiales que vous souhaitez voir respectées.

### 2. Préparatifs avant l'arrivée du jeune lycéen

Les Rotary clubs qui parrainent ou accueillent les jeunes assument l'essentiel de l'organisation de l'échange. Vous trouverez ci-après quelques suggestions générales sur les préparatifs ainsi que la description des responsabilités des clubs et des districts. Le Rotary club ou le district d'accueil sont également à votre disposition si vous désirez des instructions plus précises.

### Responsabilités des Rotary clubs et districts

Le Rotary club ou le district parrain communique au club ou au district du pays d'accueil l'itinéraire du jeune et se charge d'informer ce dernier sur son séjour à l'étranger. Il reste également en contact avec le jeune et le club ou district d'accueil pendant toute la durée de l'échange. Enfin, il se charge du compte rendu du lycéen quand ce dernier rentre chez lui.

Le Rotary club ou district d'accueil accueille le jeune lors de son arrivée et s'occupe de son inscription au lycée, des frais de scolarité et autres formalités administratives. Le club ou district continue également d'informer le jeune sur la culture du pays et organise des rencontres sociales ou culturelles à son intention. Le club ou district d'accueil verse de l'argent de poche au lycéen une fois par mois et nomme un conseiller rotarien pour assurer le contact avec le jeune et la famille d'accueil pendant la durée de l'échange. Ce conseiller n'est en général pas un membre de la famille d'accueil.

02.09.2008



## ROTARY INTERNATIONAL

ROTARY YOUTH EXCHANGE ASSOCIATION SWITZERLAND / LIECHTENSTEIN  
VEREIN ROTARY JUGENDAUSTAUSCH SCHWEIZ / LIECHTENSTEIN  
ASSOCIATION ROTARY DES ECHANGES DE JEUNES SUISSE / LIECHTENSTEIN  
MULTIDISTRICT 1980, 1990, 2000

---

### 3. Accueil dans la famille

Vous trouverez ci-après quelques suggestions pour accueillir votre jeune invité et pour le mettre à l'aise. Certains de ces conseils ne s'appliquent qu'à l'accueil du jeune par sa première famille.

#### - Accueil du jeune et présentations

Lors de l'arrivée du jeune à l'aéroport, un Rotarien sera présent mais il est souhaitable qu'un membre de la première famille d'accueil fasse aussi partie de la délégation de bienvenue. Après avoir récupéré du décalage horaire, le jeune peut être présenté à d'autres jeunes, des personnalités locales et des amis de la famille. Le Rotary club et la famille d'accueil se chargent souvent d'organiser des petites fêtes pour le jeune arrivé.

#### - Préparation et adaptation

La plupart des lycéens étrangers reçoivent une préparation avant et/ou après leur arrivée dans le pays d'accueil. Cependant, quel que soit son degré de préparation, le lycéen se sent toujours un peu perdu quand il arrive dans sa première famille d'accueil. L'échange peut être son premier voyage loin de sa famille. Il est bon de se rappeler que le lycéen peut avoir autant de difficultés à comprendre votre culture que vous pouvez avoir à écarter vos préjugés vis-à-vis de la sienne. Ces incompréhensions peuvent vous conduire à mal interpréter les réactions de votre jeune invité. Afin de s'assurer que l'adaptation se fait aussi bien que possible, certains districts de Rotary proposent des formations interculturelles.

Un autre moyen de faciliter l'adaptation de votre jeune invité est de lui faire découvrir votre culture dans la vie de tous les jours. Vous n'avez donc pas à prévoir des activités compliquées pour lui mais seulement à le considérer comme un membre à part entière de votre famille et lui donner l'occasion de partager votre vie familiale.

#### - Dispositions générales à prendre par la famille

Les parents de la famille d'accueil doivent exercer la même autorité parentale que s'ils étaient les parents du jeune. La famille d'accueil doit donc contacter le conseiller rotarien du jeune si ce dernier rencontre des problèmes importants (maladie grave, difficultés d'adaptation dans la famille d'accueil ou à l'école, ou mal du pays intense). Parmi les dispositions à prendre, il convient de déterminer comment le jeune va s'adresser aux membres adultes de la famille et d'en discuter avec lui afin de trouver la formule qui conviendra le mieux à tout le monde.

Les points suivants nécessitent également d'être abordés. Dans la plupart des cas, ces informations pourront être assimilées au fur et à mesure mais il est important d'éviter les malentendus et de discuter les points suivants avec votre jeune invité dès le début :

- participation aux tâches ménagères
- heures des repas et du coucher
- permission de sortir le soir jusqu'à une heure précise
- clés de la maison
- numéros à appeler en cas d'urgence et dispositions à prendre
- transports publics urbains (lui donner des cartes du réseau)
- pratiques religieuses

### 4. À savoir ...

Bien que chaque programme d'échange et chaque lycéen soient uniques, certains problèmes reviennent fréquemment.

#### - Maîtrise de la langue

Lors des premiers jours passés ensemble, les lycéens et leurs familles d'accueil vont prendre conscience de la barrière linguistique. La plupart des lycéens connaissent déjà un peu la langue du pays où ils vont séjourner. Cependant, ce qu'ils ont appris à l'école ne les prépare pas toujours à un usage quotidien de la langue. D'où des incompréhensions et des frustrations lorsque vous tenterez de communiquer avec votre jeune pensionnaire.

Il faut toujours vérifier que le lycéen a bien compris ce que vous lui avez dit concernant le règlement familial, les indications géographiques, etc. Bien souvent, la peur de s'exprimer dans une langue étrangère peut le conduire à vous dire qu'il a compris, même si cela est inexact. Inversement, la famille d'accueil doit être certaine qu'elle a bien compris ce que lui dit le jeune et ne doit pas hésiter à demander des explications. Dans certains cas, il peut être nécessaire de recourir à quelqu'un qui maîtrise parfaitement la langue du jeune, tel un professeur, un interprète ou une personne originaire de son pays.



## ROTARY INTERNATIONAL

ROTARY YOUTH EXCHANGE ASSOCIATION SWITZERLAND / LIECHTENSTEIN  
VEREIN ROTARY JUGENDAUSTAUSCH SCHWEIZ / LIECHTENSTEIN  
ASSOCIATION ROTARY DES ECHANGES DE JEUNES SUISSE / LIECHTENSTEIN  
MULTIDISTRICT 1980, 1990, 2000

---

### - Mal du pays

Les difficultés linguistiques, si elles existent, sont souvent accompagnées d'un mal du pays qui atteint presque tous les jeunes dans un délai plus ou moins bref. Après l'excitation et le plaisir de la découverte des premiers jours, le jeune va soudain se sentir très isolé, certaines difficultés quotidiennes lui paraîtront insurmontables et sa famille va terriblement lui manquer. Le mal du pays peut avoir des conséquences dévastatrices et il est donc recommandé de mettre le jeune en rapport avec quelqu'un qui parle sa langue maternelle, de lui trouver de nombreuses activités, de l'emmener en excursion, de lui faire rencontrer d'autres personnes, ou de lui proposer de participer à des activités. Dans le cas des échanges de longue durée, le conseiller rotarien ou le conseiller pédagogique peut aider le jeune si le mal du pays persiste.

### - Difficultés scolaires

La plupart des jeunes bénéficiaires de séjours de longue durée organisés par le Rotary poursuivent leurs études. Le club du pays d'accueil règle les formalités d'inscription avec le lycée mais la première famille d'accueil doit veiller à ce que le jeune démarre bien l'année scolaire. Elle peut ainsi prendre contact avec le conseiller pédagogique pour définir l'emploi du temps du jeune car, bien souvent, ce dernier se croira obligé de prendre beaucoup trop de cours, alors qu'il s'adapte tout juste à sa nouvelle école.

Les jeunes étrangers ont en principe besoin qu'on leur explique le système scolaire et toute la famille peut se charger de les aider dans ce domaine. Enfin, vous devez vous assurer que le jeune sait comment se rendre à l'école, en revenir et prendre ses déjeuners en dehors de l'enceinte de l'école si nécessaire.

### - Changement de famille

Les jeunes effectuant un séjour de longue durée sont hébergés successivement par trois à quatre familles différentes. Il est donc important que la famille et le lycéen réalisent dès le début que le temps qu'ils passeront ensemble est limité. Le premier changement de famille est vraisemblablement le plus perturbant pour le jeune qui a établi de bonnes relations avec la famille, cette dernière l'ayant aidé à surmonter le choc culturel initial. Des paroles réconfortantes présentant le changement comme un élargissement de ses horizons peuvent aider le jeune à se faire à l'idée de changer de famille. Discuter avec son conseiller rotarien, un professeur compréhensif ou un responsable religieux de la même confession que le jeune peut également permettre d'effectuer la transition en douceur. La solution idéale serait de présenter le jeune à sa nouvelle famille d'accueil aussitôt que possible.

## 5. Devoirs face au Rotary

La famille d'accueil doit aider le jeune à assumer ses devoirs vis-à-vis du Rotary; qui sont habituellement la participation à des réunions de club ou de district où il lui sera souvent demandé d'effectuer un exposé. Il s'agit là d'une fonction importante de l'échange qui fait partie du rôle d'ambassadeur du lycéen.

La famille d'accueil doit connaître ces obligations dès le départ et les inclure dans le processus d'adaptation du jeune. Il faudra du temps au jeune pour s'adapter à la nouvelle culture et à la langue avant de pouvoir faire un exposé lors d'une réunion de Rotary. Il importe donc que le jeune puisse d'abord assister en tant que simple spectateur à ces réunions afin d'être à l'aise quand il aura à prendre la parole. Le fait de ne pas être un « bon orateur » n'est pas une excuse suffisante pour refuser de faire un exposé lors d'une réunion du club d'accueil. Les membres ne s'attendent pas à un discours brillant mais désirent plutôt rencontrer le jeune et connaître ses réflexions sur leur culture.

## 6. Conclusion

La responsabilité d'accueillir un jeune peut se résumer en quelques grandes lignes:

- Rencontrer le jeune dès son arrivée dans le pays et lui donner le sentiment de réellement faire partie de la famille;
- L'aider à bien maîtriser la langue;
- Lui confier les mêmes obligations familiales qu'aux autres membres de la famille;
- Limiter les activités extérieures afin de lui laisser du temps libre pour les obligations vis-à-vis du Rotary;
- Lui faire rencontrer d'autres jeunes;
- Accepter les différences entre sa culture et la vôtre et être ouvert à de nouvelles idées.

⇒ Après la lecture de ces informations, l'accueil d'un jeune peut sembler bien plus compliqué que la réalité. Il faut en effet faire preuve de patience, de tact, et être accueillant - la récompense sera à la hauteur de vos ef-



## **ROTARY INTERNATIONAL**

**ROTARY YOUTH EXCHANGE ASSOCIATION SWITZERLAND / LIECHTENSTEIN  
VEREIN ROTARY JUGENDAUSTAUSCH SCHWEIZ / LIECHTENSTEIN  
ASSOCIATION ROTARY DES ECHANGES DE JEUNES SUISSE / LIECHTENSTEIN  
MULTIDISTRICT 1980, 1990, 2000**

---

forts. L'échange vous permettra d'élargir vos horizons, votre connaissance d'une culture étrangère et de développer des amitiés durables.